



# La Mieuserie

Bulletin officiel de l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique inc.

Volume 18, numéro 3

juillet – septembre 2003

# LAPRAIRIE



*L'épuisement des sols exigeait des Iroquois qu'ils relocalisent leurs villages tous les 10 ou 12 ans.*



*Le manoir des jésuites, seigneurs de Laprairie, construit en 1700 et photographié en 1890. Il servit de réserve pour le grain après le départ des Jésuites. Seulement trois seigneureries ont été attribuées au clergé, dont celle de Laprairie. La majorité des seigneurs sont des officiers militaires.*

*(société historique de Laprairie de la Magdeleine. Photo J.-A. Dumas)*

## Message du président - Jean Lemieux

Lorsque vous lirez ces lignes notre rassemblement annuel sera déjà passé à l'histoire. Vous seul serez en mesure de juger à quel point les organisateurs auront réussi à combler vos attentes. Merci aux cousines et aux cousins, descendants de Louis Lemieux et de Joséphine Daigneault, qui ont consacré temps et efforts pour que cet évènement soit un succès.

Le journal *Le Soleil* de Québec nous rappelait en juin dernier que les Lemieux se classent au 54<sup>e</sup> rang des patronymes québécois. On peut être fier de porter un tel patronyme!

Les amateurs de généalogie ont pu parler avec passion de « cette science qui ouvre les horizons ». Merci à nos recherchistes qui nous ont aidés à mieux connaître nos racines.

Nous avons eu l'occasion de fouler le sol sur lequel nos ancêtres ont semé mille et une chose et vécu de bons moments. Ce fut pour moi, et je ne suis certainement pas le seul, un plaisir de revoir les cousins et les cousines avec qui j'ai partagé une partie de mon enfance.

---

## President's Message - Jean Lemieux

By the time you read these lines, our annual reunion will be history. You alone will be in a position to judge how well our organizers have succeeded in meeting your expectations. We are appreciative of the time and effort our cousins, descendants of Louis Lemieux and Joséphine Daigneault, have devoted to the success of this event. Thank you.

Last June the Quebec newspaper *Le Soleil* reminded us that the surname Lemieux ranks 54<sup>th</sup> in Quebec family names. We can be proud of bearing such a surname.

The lovers of genealogy were able to give vent to their passion for "this science that opens horizons" – our thanks to our researchers for giving us a better understanding of our roots.

We had the opportunity of treading the soil on which our ancestors sowed a thousand and one things and lived some very good times.

I'm sure I was not the only one to have the pleasure of renewing acquaintance with cousins with whom I spent part of my childhood.

# D'où vient le nom Acadie?

Par André Lemieux

Comme nous avons plusieurs descendants acadiens dans la grande Famille Lemieux, j'aimerais vous faire connaître l'origine du nom Acadie. Vers 1504, dans une oeuvre intitulée « L'Arcadie », le poète italien Sannazar comparait le panorama Na-

politain à la terre centrale du Péloponnèse. L'Arcadie, « ... cette contrée montagneuse où la topographie physique permettait aux habitants de conserver continuellement un semblant d'indépendance; là où les gens se vouaient aux occupations pastorales et se plaisaient beaucoup à la musique. »

Lors des fêtes du 375<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des premiers colons français venus s'installer sur les côtes de la Nouvelle-Écosse, Maurice A. Leger, ancien président de la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick, écrivait: la Nouvelle-Écosse était désignée à cette époque du nom d'Acadie. Ce nom fut importé par Giovanni Verrazano vers 1524, les cartographies préparées après la visite de Verrazano nous indiquent L'Arcadie dans le Nord de l'Amérique.

Zalterie en 1566 et Milo en 1580 inscrivent LARCADIE. Le Vasseur écrit simplement CADIE en 1601. Puis, dans le récit de son premier voyage en 1603, Champlain indique la région comme étant L'Arcadie et finalement, il laisse tomber le « R » et devient auteur du nom ACADIE que l'on connaît maintenant. Le Folklore nous donne une autre version du nom Acadie : il semble que le nom abénakis « QUODDY » ou « CADIE » signifiait une terre fertile et abondante. C'est de cette même racine amérindienne que nous retrouvons les noms de Tracadie et de Passamaquoddy en Acadie.

Le 7 mars 1604, Champlain et le Sieur de Monts, alors lieutenant-général des côtes, des terres et des confins de l'Acadie, partent de la France pour la colonisation et la traite des fourrures sur ces terres. Le 8 mai, ils arrivent sur les Côtes de la Nouvelle-Écosse, après avoir visité et examiné plusieurs sites dans ce que nous nommons, maintenant, la Nouvelle-Écosse et la baie française, aujourd'hui la Baie de Fundy. L'île Ste-Croix fut choisie pour établir un site fortifiable contre les Amérindiens, mais le problème ne fut pas les Amérindiens, mais plutôt le vent froid d'hiver qui balayait l'île. L'année suivante, le groupe se rendit à Port-Royal où il a établi un fort permanent.

C'est donc en 1604 que débuta le peuplement de colons français au nord de la Floride sur des terres connues sous le nom d'Acadie.

# Pause spirituelle / Spiritual Pause

Par / By Lucien Lemieux

## DES TÉMOINS

**T**émoigner, c'est attester la réalité d'un fait, en donnant à son affirmation toute la solennité qu'exigent les circonstances, que ce soit lors d'un mariage ou lors d'un procès. En judaïsme, le faux témoignage est sévèrement interdit, car il est mensonger.

Mais que penser de Dieu comme témoin, lui qui peut être pris à témoin par des êtres humains ? N'oublions pas qu'en judaïsme des personnes ont cru au témoignage que Dieu s'est rendu à lui-même : « Je suis celui qui suit. » Des personnes ont cru aussi aux témoins de Yahveh que furent les prophètes, tels Ésaïe, Jérémie ou Osée; ils ont d'une part attesté que Yahveh était le seul vrai Dieu et d'autre part, ils ont contesté toute idolâtrie.

En christianisme, le témoignage prend nettement une dimension religieuse. Jésus est présenté par les évangélistes comme le témoin par excellence : il témoigne de Dieu, dénommé abba, père; il témoigne de lui-même, comme chemin, vérité, vie; il témoigne contre tout ce qui est mauvais et méchant. Bien plus, l'Esprit Saint, le Souffle divin témoigne de Jésus en ses disciples, fils et filles de Dieu à leur tour.

Que ces derniers soient devenus des martyrs, pourquoi pas? Le mot martyr veut dire témoin. Des chrétiennes et des chrétiens ont été des témoins jusqu'à verser leur sang pour le Christ, mais des milliards l'ont fait depuis 2 000 ans à travers leur vie quotidienne, en agissant à la manière de Jésus. Animées par l'Esprit du Seigneur, ces personnes ont témoigné ou continuent de témoigner de Dieu à la manière de Jésus le Christ, grâce au Souffle divin. Ainsi se répand le royaume

## WITNESSES

**T**o testify is to attest the reality of a fact, by giving to one's statement all the solemnity demanded by circumstances, be it at a wedding or in court. In Judaism, bearing false witness is strictly forbidden because it is a lie.



But what are we to think of God as a witness, He who can be taken as a witness by human beings? Let's not forget that in Judaism, some people believed the testimony that God rendered to himself: "I am the one who follows". Some people also believed the witnesses of Yahweh who were the prophets, namely Isaiah, Jeremiah or Hosea. On the one hand, they swore that Yahweh was the only real God while on the other, they contested all forms of idolatry.

de Dieu.

In Christianity, testimony clearly takes on a religious dimension. The evangelists present Jesus as being the witness par excellence: He testifies for God, named abba, father, He testifies for himself as a road, as truth, as life, He testifies against all that is bad and evil. Moreover, the Holy Ghost, the Divine Spirit bears witness for Jesus through his disciples, sons and daughters of God each in his/her turn.

That the latter became martyrs, why not? The word "martyr" means witness. Christian men and women have been witnesses, going so far as to shed their blood for Christ, but thousands have done it for 2,000 years in their daily life, acting in the manner of Jesus. Moved by the Spirit of the Lord, these people testify or continue to testify for God in the manner of Jesus Christ, owing to the Divine Spirit. Thus is spread the kingdom of God.

# Valeurs de certaines mesures

## Un arpent :

Mesure de superficie valant 100 perches de 18 pieds de côté soit 34.19 ares ou 36 802 pieds carrés.

Les colons emploient l'arpent comme mesure linéaire équivalant 10 perches ou 191.8 pieds.

Longueur d'une perche : à Paris 18 pieds; royale ou forestière 22 pieds; moyenne 20 pieds ou 5.84 mètres.

Longueur de la lieue légate : 2.42 milles commune : 2.76 milles  
marine : 3.45 milles valant 3.89 kilomètres.  
Valeur d'une toise de maçon : 6 pieds ou 1.94 mètres  
Valeur d'une toise de charpentier : 5.5 pieds ou 1.94 mètres.  
Mesure d'une corde de bois : 8 pieds de long par 4 pieds de large et 4 pieds de haut et pour une corde de bois de chauffage la largeur variait de 12 à 16 pouces.

---

## Valeur monétaire

### Argent en livres tournois

Jusqu'en 1717 on distingue l'argent de France en livres tournois et l'argent du Canada ou argent ou argent du « pays ». L'argent du Canada valait que les  $\frac{3}{4}$  ou comme l'explique une ordonnance : l'argent de France, c'est la monnaie du Canada « diminuer et destituer du quart en sus dont on l'avait enflée et fait valoir en Canada » en vertu d'une décision du Conseil souverain. Ainsi en 1690, le louis d'or vaut en France 11 livres et 12 sols et au Canada 15 livres 9 sols et 4 deniers.

1 écu = 3 livres	= 8,10 \$	1 livre = 20 sols	= 2,70 \$
1 sol = 12 deniers	= 0,14 \$	1 denier =	= 0,01 \$

Les coûts à l'Église Notre-Dame de Montréal vers 1700

Sépultures : 3 livres et 7 sols pour les enfants et les Indiens

6 à 10 livres	pour un adulte
12 à 20 livres	avec apparat
60 livres	avec une sépulture dans l'église.

Messes basses : 20 à 24 sols. Bancs à l'église: 37 à 90 livres

Dispense de bans de mariage : 9 livres pour une; 22 livres pour deux et 15 livres pour trois.

Dîme : Fraction de la récolte, en principe, un dixième que les habitants devaient remettre à l'église catholique. En 1663, elle était fixe à  $\frac{1}{13}$  des grains et en 1667, elle était réduite à  $\frac{1}{26}$ .

# Extrait du livre des Lemieux

Par Jacques Lemieux

## Québec 1643

À l'arrivée de Pierre en 1643, la colonie comprend 600 personnes en tout, de Tadoussac jusqu'aux Grands Lacs. À Tadoussac, un petit poste et puis plus rien, ni sur la Rive-Nord ni sur la Rive-Sud jusqu'à Beaupré; là, sur la côte une quinzaine de concessions mises en œuvre. Il n'y a personne encore à l'île d'Orléans. Précisons cependant qu'au-delà de la rivière Montmorency dans le fief de Robert Giffard il y a quatre tenanciers: Guillaume Pelletier, Martin Prévost, Noël Langlois et Jean Côté. C'est d'ailleurs dans ce coin que Pierre s'installera en 1647.

À Québec même, où on débarque, la visite des lieux est vite faite. Dans la Basse-Ville entre la falaise et le fleuve, Champlain a construit le magasin de la Compagnie sur l'emplacement de l'ancienne habitation ruinée par les Anglais pendant l'occupation. Les Jésuites et la Société de N.-D. de Montréal ont un entrepôt. C'est tout. À la Haute-Ville, le fort Saint Louis est en reconstruction depuis 1640. Les Cent-Associés ont aussi une maison qui sert de chapelle, de presbytère et de collège aux Jésuites.

L'église paroissiale a brûlé en 1640. Les hospitalières de l'Hôtel-Dieu ont un petit « taudis qui ressemblait à une longue cabane ».

Seules les Ursulines ont une maison de pierres à trois étages.

Les Couillard ont un petit fief défriché. Quelque lots sont concédés aux frères Sevestre, à Jean Juchereau, Olivier le Tardif, Puiseaux, Sedillot, Noël Morin, Jean Bourdon, Henry Pinquet, Nicolas Marsolet, René Maheust, Pierre le Gardeur, Guillaume Huboust, Abraham Martin, Guillaume Couillard, Pierre Gadois et Robert Gaumont.

Plus loin, à Sillery, une trentaine de familles montagnaises et algonquines sont regroupées autour d'un monastère-hôpital et la maison des Cent-Associés. Voilà Québec en 1643.

Ces habitants deviendront tous alliés aux Lemieux.

Ailleurs, à Trois-Rivières, une centaine de personnes vivent dans un fort en bois. Sur le Richelieu, un petit fort sera construit la même année et bientôt abandonné sous la pression iroquoise. À Montréal, il n'y a toujours que cinquante personnes. Enfin, à l'ouest à 800 kilomètres, la mission de Ste-Marie où une trentaine d'hommes sont installés à l'intérieur d'une palissade.

## Les premiers temps

Les premiers temps de leur séjour, les engagés logeaient dans le bâtiment de la Compagnie des Cent-Associés, près de la maison des Jésuites à Sillery. Ils y vivent en groupe, en chambrée. Si au début les artisans prétendent s'en tenir à leur métier, très rapidement ils étendirent leurs activités à toutes sortes d'aventures; construction de forts, expéditions défensives. Comme tonneliers, Pierre et Gabriel ne durent pas chômer. À l'époque, barils, tonneaux, foudres, fûts de toutes sortes et de toutes dimensions étaient indispensables au stockage et au transport. Barques et navires, venant et partant de France et du pays, réclamaient des contenants de toutes sortes.

Il est concevable que nos ancêtres fussent dès l'arrivée en grande demande et qu'ils exercèrent leur métier là où on accostait les vaisseaux.

Sillery, où se trouvait le magasin des Cent-Associés, recevait à l'époque quelques vaisseaux mais c'était surtout un établissement où séjournaient les Indiens regroupés par les Jésuites. C'est plutôt dans la Basse-Ville de Québec à l'endroit désigné comme étant l'Anse aux barques, qu'ils du-sent passer le plus clair de leur temps, quand ils n'étaient pas à la traite ou à la guerre.

Cette anse, très nettement visible sur les dessins de l'époque, se trouvait dans l'arrondi que faisait la rive.

# Excerpt from the Book on the Lemieux

By Jacques Lemieux

## Québec 1643

When Pierre arrived in 1643, the colony consisted of a total of 600 people from Tadoussac to the Great Lakes. There was a small post in Tadoussac and then nothing, neither on the north shore nor on the south shore as far as Beaupré; on the Côte de Beaupré there were about fifteen working concessions. There are as yet no inhabitants on Ile d'Orléans. There are, however, four tenant-farmers beyond the Montmorency river in the fief of Robert Giffard: Guillaume Pelletier, Martin Prévost, Noël Langlois and Jean Côté. This is where Pierre will settle in 1647.

In Québec itself, where we disembark, a visit of the site is quickly over. In the Lower Town between the cliff and the river, Champlain built the Company store on the site of the old Habitation destroyed by the British during the occupation. The Jesuits and the Society of Notre-Dame de Montreal have a warehouse. That's all. In the Higher Town, they have been rebuilding the fort of Saint-Louis since 1640. The Cent-Associés own another building that is used as a chapel, a presbytery and as a college for the Jesuits. The parish church burned down in 1640. The hospitallers of Hôtel-Dieu have a small "hovel that looks like a long cabin". Only the Ursulines have a three-storey stone house.

The Couillard have cleared a small fief. A few lots have been transferred to the brothers Sevestre, to Jean Juchereau, Olivier le Tardif, Puiseaux, Sedillot, Noël Morin, Jean Bourdon, Henry Pinquet, Nicolas Marsolet, René Maheust, Pierre le Gardeur, Guillaume Huboust, Abraham Martin, Guillaume Couillard, Pierre Gadois and Robert Gaumont.

Some distance away, in Sillery, about thirty Montagnais and Algonquin families live in the vicinity of a monastery-hospital and the house of the Cent-Associés. This is Québec in 1643.

These inhabitants will form a tight community with the Lemieux.

Elsewhere, in Trois-Rivières, about one hundred people live in a wooden fort. On the Richelieu, a small fort will be built the same year and quickly abandoned due to the constraining forces of the Iroquois.

In Montreal, there are still only 50 people. Some 800 kilometers west, there is the Ste-Marie mission inhabited by about 30 men inside a palisade.

## In the beginning

Shortly after their arrival, the hired men lived in the *Compagnie des Cent-Associés* building, near the Jesuit's house in Sillery. They lived in groups, in barracks. If at the beginning, the artisans thought they would only ply their own trade, they quickly expanded their activities to all sorts of adventures: building forts, defensive expeditions. As coopers, Pierre and Gabriel were certainly not idle. At that time, barrels, casks, tuns, kegs of all kinds and all sizes were essential for storage and transportation. Boats and ships, coming and going from France and Canada needed all kinds of containers. It is conceivable that our ancestors were in great demand immediately upon arrival and that they plied their trade where the vessels were moored.

The store of the Cent-Associés was located in Sillery, and a few vessels docked here but this was mainly the establishment where the Amerindians, rounded up by the Jesuits, stayed. They probably spent most of their time in the Lower Town of Québec, at the area designated as the Anse aux barques (ship's bay), when they were not engaged in the fur trade or at war.

This bay, clearly visible on the drawings of that era, was located in the rounded part of the river bank.



## Voyage en terre ancestrale

Par Pauline Lapointe

Mon séjour en France, ce voyage organisé par Jeannine Ouellet, ancienne présidente de la Fédération québécoise des sociétés de généalogie 1998-2001, a dépassé toutes mes attentes. Le plaisir de voyager en compagnie de deux cousines canadiennes que j'avais connues lors du rassemblement annuel à Hull en 2001, Helene Lemieux-Dahling et Theresa Lemieux-Krell de la Colombie-Britannique. À Paris, notre petit groupe de 22 personnes prend l'autobus pour commencer notre circuit en s'arrêtant à Rouen, la ville de nos ancêtres. Parcourant la Normandie, à une trentaine de kilomètres à l'ouest de Rouen, j'étais contente de voir les pancartes des villages de Autretot et Étoutteville que j'avais cherchées en vain, car ce sont les lieux de naissance des ancêtres de mon arrière grande mère Lucie Demers, épouse de Josué Lemieux.

J'avais communiqué, via l'Internet, avec notre cousin Yves Lemieux, le secrétaire de l'Association des Lemieux du « Vieux Pays » domicilié à Le Trait, environ 25 km de Rouen. Yves et son épouse Anne-Marie sont venus dîner avec Helene, Theresa et moi à notre hôtel et nous avons passé une soirée agréable en leur compagnie.

Yves m'a remis de la documentation sur Rouen: une recherche qu'il avait préparé pour la visite de Yvan Lemieux en 1995, sur l'église Saint-Michel, et je cite : « cet ancien lieu de culte ayant été la paroisse de Pierre et Gabriel Lemieux avant leur départ en Amérique au 17<sup>e</sup> siècle. » Yves a effectué cette recherche dans le but d'indiquer l'emplacement de cet édifice disparu. Voici ce qu'il a écrit :

« Ayant, à ce sujet, questionné plusieurs personnes dont un ami qui me dit posséder un vieux livre qui pourrait sans doute m'intéresser, l'ayant consulté, j'y trouvais en effet les indications recherchées » :

- Titre du livre : Rouen – Précis de son histoire par Théodore Licquet écrit en 1827
- Chapitre : Églises supprimées — Appellations : Saint-Michel
- Situation de l'église : À l'extrémité occidentale

~~My visit to France, the trip organized by Jeannine Ouellet, expresident of the *Fédération québécoise des sociétés de généalogie* 1998-2001, surpassed my expectations. The pleasure of~~

## Travel to my Ancestral Land

By Pauline Lapointe



traveling with my two cousins, Helene Lemieux-Dahling and Theresa Lemieux-Krell of British Columbia whom I met at the 2001 annual reunion in Hull. In Paris, our small group of 22 people boarded the bus to begin our tour. Our first stop being Rouen, the city of our ancestors. Traveling in Normandy I was glad to see, some 30 km west of Rouen, road signs for the small villages of Autretot and Étoutteville which I had tried unsuccessfully to locate because they are the birth places of the ancestors of my great-grandmother Lucie Demers who married Josué Lemieux.

I had e-mailed our cousin Yves Lemieux, the secretary of the Lemieux Association of the Old Country, who happened to live in Le Trait, some 25 km from Rouen. Yves and his wife Anne-Marie joined Helene, Theresa and me for dinner at our hotel where we spent a pleasant evening in their company. Yves gave me some documentation on Rouen, and in particular, a report he had prepared for Yvan Lemieux's visit in 1995 on the church of Saint-Michel and I quote : "that ancient religious site having been the parish of Pierre and Gabriel Lemieux prior to their departure for America in the 17<sup>th</sup> century", Yves did that research in order to show the exact location of that building which has since disappeared. This is what he wrote :

"Having questioned several people on the subject, one a friend who told me he had an old book that would no doubt interest me, and having consulted it, found what I was looking for:

A book written in 1827 by Theodore Licquet on Rouen. In a chapter covering lost churches, one called Saint-Michel, located at the western extremity of the Grande Rue (now called Gros-Horloge) and Place de la Pucelle (now a bookstore). The



de la Grande rue (actuellement rue du Gros-Horloge) vers la place de la Pucelle (actuellement une librairie à cet emplacement).

— Description du livre : « Cette église n'existe plus. C'était autrefois une chapelle où les abbés du mont St-Michel, alors patron de cet édifice, célébraient la messe quand ils venaient siéger à l'échiquier.

— En 1576 le prince de Condé fit abjuration dans cette église en présence du légat.

« Saint-Michel avait un clocher semblable à celui de Saint-Maclou. C'était une flèche en bois revêtue de plomb et d'un travail remarquable. L'ouragan de 1683 la détacha de sa plate-forme et la jeta sur une maison voisine qu'elle écrasa dans sa chute.

Un autre clocher fut établi en 1703. Il y avait à l'entrée du grand portail, en dehors, une image de Saint Michel couverte de plomb.

Elle fût renversée par les calvinistes et remplacée par une autre qui n'avait rien que d'assez commun." « J'ai retrouvé par ailleurs, sur le même livre, une autre trace de Saint-Michel.

— Chapitre : Places et marchés

— Appellation : Vieux-marché et place de la Pucelle

— Partie de la description du livre : « Son étendue primitive était beaucoup plus vaste qu'aujourd'hui puisqu'il occupait au 15<sup>e</sup> siècle tout l'espace compris entre la rue du Vieux Palais, l'église Saint-Eloy et l'église Saint-Michel, dont on voit encore les restes à l'encoignure sud-ouest de la Grande rue. »

J'espère que ces renseignements vous seront utiles lors de votre prochain voyage à Rouen.

J'ai rencontré une autre cousine Nathalie Garnier au Congrès national de généalogie à Limoges. Nathalie est membre du Conseil d'administration de l'association. Elle est également trésorière du Cercle généalogique de la Manche et était bénévole à leur stand pendant les trois jours du congrès.

Notre organisatrice, présentement vice-présidente de l'Association Québec-France, en plus de préparer notre itinéraire, a organisé des rencontres avec plusieurs chapitres de cette association à Hautôt St-Sulpice en Normandie, à la Maison du Québec

church no longer exists. It was once a chapel where the priests of Mont St-Michel celebrated mass.

- In this church, the prince of Condé recanted in the presence of the legate in 1576.

- Saint-Michel's bell-tower was similar to Saint-Maclou's. It was a lead-covered wooden spire with remarkable detail. The 1683 hurricane tore it from its platform and threw it on a neighbouring house crushing it to the ground. Another tower was built in 1703.

There was a great portal at the entrance bearing on the outside a lead-covered image of Saint Michel. It was overturned by the calvinists and replaced by an ordinary-looking one".

"In this same book, I found another mention of Saint-Michel in the chapter covering places and markets, entitled Old Market and Place de la Pucelle ("Pucelle" was the nickname given to Joan of Arc). Some of the description in the book reads:

Its original size was much larger than it is today (in 1827) since in the 15<sup>th</sup> century, it covered the whole area from the street of the Old Palace, the churches of St-Eloy and St-Michel."

I hope this information will come in handy on your future trip to Rouen.



À droite / At right : Nathalie Garnier

I met another cousin, Nathalie Garnier, at the National Congress of Genealogy in Limoges. Nathalie, 3 times a Le-mieux descendant, is a member of the Board of Directors of the Le-mieux Association. She is also treasurer of the genealogy society of la Manche (in Normandy) and worked at their stand during the three days of the congress.

Thanks to our tour organizer, currently vice president of the Association Quebec-France, who not only planned our itinerary but also organized several meetings with various chapters of the Association France-Quebec at Hautôt St-Sulpice, in St-Malo (at Quebec House), Brouage (birthplace of Champlain) to mention only a few.

We visited La Rochelle where my ancestor Jean Sabourin married Mathurine Renou/Renaud in

à St-Malo, à Brouage (patrie de Samuel de Champlain), pour n'en nommer que quelques-uns. Nous avons visité La Rochelle où mon ancêtre Jean Sabourin a épousé Mathurine Renou/Renaud en 1665. Je jaisais dernièrement avec une dame que je connais depuis une quinzaine d'années, elle était la cousine d'une amie à moi qui est maintenant décédée. D'une chose à l'autre, j'ai mentionné mon voyage et avoir visité La Rochelle. Elle me dit que son ancêtre venait de là, plus précisément de l'île de Ré, et j'ai dit « moi aussi ». Elle me dit, mon nom de fille était Renou et mon ancêtre s'appelait Mathurin! Les coïncidences qui se multiplient rendent la généalogie très amusante.

Pendant nos deux jours absolument merveilleux dans Le Perche, nous avons été accueillis et accompagnés par M. Jean-François Paboul et son équipe de 4 personnes, dont un cameraman qui nous a filmé et enregistré nos conversations durant nos visites aux églises, aux maisons de nos pionniers et aux maisons ancestrales de quelques membres de notre groupe. M. Paboul fait partie d'un Programme de recherche sur l'émigration des Français en Nouvelle-France (PREFEN)

([prefen@wanadoo.fr](mailto:prefen@wanadoo.fr)) dont le directeur est un historien Canadien-français, Yves Landry. C'est un programme de 5 ans (2001-2006) du gouvernement fédéral et on doit construire une Maison du Canada à Tourouvre, près d'Alençon, en 2004 ou 2005.

J'ai profité d'une journée libre à Paris pour me rendre à Senlis, environ une heure de train au nord de Paris (faisant arrêt à Chantilly pour visiter le château), lieu de naissance de mon ancêtre Étienne Godard (dit Lapointe) en 1656. Étienne a épousé Marie-Madeleine De Lavoye, fille de René De Lavoye de Rouen.

Je pourrais continuer, mais je crois vous avoir donné une bonne idée de mon voyage et du souvenir que je vais en retenir. Je souhaiterais que chacun et chacune puisse faire un voyage comme le mien. C'est une expérience qui évoque des sentiments qui ne se ressentent qu'une fois dans la vie.

1665. Recently, I was talking to a woman I've known for about 15 years, she was the cousin of a friend of mine now deceased. One thing led to another and I mentioned my trip and having visited La Rochelle. She told me that was the birthplace of her ancestor, more specifically on the island of Ré. I replied "me too" – her maiden name was Renou and her ancestor was Mathurin. In genealogy, the coincidences keep multiplying and that makes it a lot of fun.

During our two absolutely outstanding days in Le Perche, we were met and accompanied by a Mr. Jean-François Paboul and his team of 4 people, one of whom was a cameraman. They filmed us and recorded our conversations while visiting churches and houses of our pioneers and a few ancestral homes of some members of our group. Mr. Paboul is a member of a Research Program on the emigration of the French to New France (PREFEN) ([prefen@wanadoo.fr](mailto:prefen@wanadoo.fr)), under the direction of a French-Canadian historian, Yves Landry. This is a 5 year (2001-2006) federal government program and a Canada House is scheduled to be built in 2004 or 2005 in Tourouvre, near Alençon.

I took advantage of a free day in Paris to travel to Senlis, a one hour train trip north of Paris (stopping in Chantilly to visit the château), the birthplace of my ancestor Étienne Godard (dit Lapointe) in 1656. Étienne married Marie-Madeleine De Lavoye, daughter of René De Lavoye of Rouen.



*Helene Lemieux Dahling, Theresa Lemieux-Krell, Pauline Lapointe et / and Yves Lemieux*

I could continue but I think I've given you a good idea of what this trip meant to me and the memories I'll cherish. I hope that each and every one of you can make such a trip. It's an experience that evokes

sentiments that one feels only once in a lifetime.

## Tirage du baril de chêne


Lors du 21<sup>e</sup> rassemblement annuel, tenu à Longueuil, les 8-9-10 août dernier, a eu lieu le tirage du baril de chêne, acheté en France par un de nos membres. Ironiquement, la vente de billets a atteint la même somme que la valeur de ce baril: 150,00 \$. C'est avec enthousiasme qu'il a été remis à notre gagnante: Fleur-Ange Poirier, épouse de Roland Lemieux de Lévis, QC. Soyez assurés qu'il sera bien choyé et trônera fièrement à une place de choix. Félicitations à notre gagnante!!

## In Memoriam


*Nous, les descendants des Lemieux et tous ceux qui s'y rattachent, offrons nos sympathies aux familles désolées par cette épreuve.*

### Lemieux, Hubert

HUBERT LEMIEUX est décédé à Ottawa le dimanche 3 août 2003, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Edmond Lemieux et de feu Ida Laframboise. Il laisse dans le deuil son épouse Annette Drouin, ainsi que son fils Marc (Sheila Van Stam) et ses trois petits-enfants: Leah, Martin et Anne-Marie. Il laisse aussi ses frères: Lionel (feu Suzanne Bouchier) et Bernard (Lucille Gauin); ses sœurs: Fernande (Louis Bernier) et Gabrielle (feu Alberto Rodriguez). Il fut précédé par ses frères: Jean-Paul (Marvella Vermette), Jules (feu Shirley Robbins et Ghislaine Simard) et Guy (Suzanne Frarette), ainsi que par ses sœurs: Cécile, Madeleine (feu Robert Belsie), Juliette (Frédéric Phaneuf) et Marthe (Jérôme Guertin). Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 180, ct. Montréal, Ottawa, 241-3680, le vendredi 8 août de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées en l'église St-Charles, samedi à 11h.



LAHALE & SULLIVAN  
East Branch  
**LEMIEUX**  
Aline



LEMIEUX, Aline – At her residence in Ottawa on Thursday, July 17, 2003. Aline Lemieux of 1275 Richmond Road, Ottawa; age 67 years. Beloved wife of the late Jean-Marie Lemieux and by a previous marriage, the late Jean-Guy Thériault. Loving partner of Charles (Chuck) Goulet. Dear mother of Pierre Thériault (Bjerg) of Norway and Robert Thériault (Marine) of Lac Beauport, Québec. Loving grandmother of Vegard and Mari Solheim Thériault. Dear daughter of the former Berthe Cusson and the late Albert Lemieux. Dear sister of Roger Lemieux of Leamington, Robert (Bob) Lemieux (Nicole) of R.R.#1, Cornwall and Pierrette (Mrs. Denis Patenaude) of Cornwall. Also survived by many nieces and nephews. Resting at the LaHale & Sullivan Cornwall Funeral Homes, East Branch, 614 First Street East (933-2841) from 2 p.m. Tuesday.

Funeral Wednesday, July 23, 2003 for Mass of Christian Burial in Nativity Co-Cathedral at 10 a.m. followed by cremation.

The family will be in attendance from 2 p.m. to 5 p.m. and 7 p.m. to 9 p.m. Tuesday and from 8:30 a.m. until time of Funeral on Wednesday. As expressions of sympathy, Memorial Donations to the charity that was close to her heart, the Breast Cancer Research and Education Fund, would be appreciated by the family.

Messages of condolences may be left at [www.lahaleandsullivan.com](http://www.lahaleandsullivan.com)

**T** OGETHER  
**E** VERYONE  
**A** CHIEVES  
**M** ORE

**T** OUS  
**E** NSEMBLE  
**A ( nous )** CCOMPLISSONS  
**M** éga projet ( plus )

Suggestion de Roger A. Lemieux de Cornwall

## Randonnée sur les lieux d'habitation de la famille de Gabriel Lemieux

**G**abriel Lemieux, le 1<sup>er</sup> ancêtre Lemieux à avoir habité la Place Royale à la Basse-ville de Québec et la Rive-sud immédiate de Québec, est né le 10 avril 1630. Il serait arrivé en Nouvelle-France entre 1643 et 1647. Il aurait possiblement habité avec son cousin Pierre sur la côte de Beauport. Vers 1655, il s'établit sur une concession située sur la Rive-sud de Québec alors appelé côte de Lauzon; puis il vient habiter la Place du Marché de Québec (Place-Royal aujourd'hui) en 1661 pour enfin, en 1670, s'établir définitivement sur la Rive-sud et ce, jusqu'en décembre 1700, date de son décès. Il a eu 2 épouses : Marguerite Leboeuf et Marthe Beauregard de qui sont nés ses 10 enfants.

Les rencontres auront lieu le dimanche matin à 11 h les 5 et 19 octobre prochain. Des groupes de 6 à 7 personnes maximum seront formés à partir de la date d'arrivée des inscriptions.

Lieu de rendez-vous : face à l'église Notre-Dame des Victoires (Place Royale )

Un coût de 10 \$ est demandé et devra être transmis à mon attention au plus tard le 28 septembre et le 12 octobre, à l'adresse suivante :

Richard Lemieux  
833 Ernest Gagnon Avenue  
Québec (QC) G1S 3R1

## Touring the Homes of Gabriel Lemieux's Family

**G**abriel Lemieux, the first Lemieux ancestor to have lived on Place Royal in the Lower Town of Quebec and the South Shore of Quebec, was born on April 10, 1630. He arrived in New France between 1643 and 1647. He may have lived with his cousin Pierre on the Cote de Beauport. Around 1655, he settled on a concession situated on the South Shore of Quebec, known as Cote de Lauzon at the time, then he moved to Place du Marché in Quebec (today's Place Royal) in 1661 to finally settle on the South Shore in 1670 until his death in December 1700. He married twice, to Marguerite Leboeuf and Marthe Beauregard with whom he had 10 children.

The tours will take place on Sunday mornings at 11 a.m. on October 5 and 19, 2003. Maximum groups of 6-7 people will be formed in the order of the registrations received.

Meeting place: In front of Notre-Dame des Victoires church (Place Royal)

The cost is \$10 and a cheque must be forwarded to my attention at the latest on September 28 and October 12, at the following address :

Richard Lemieux  
833 Ernest Gagnon Avenue  
Québec (QC) G1S 3R1

Looking forward to seeing you. **Richard Lemieux**

## Au nom du père... et de la mère!

(Extrait du journal « Le Soleil », le dimanche 15 juin 2003)

Voici les 200 patronymes les plus populaires au Québec.  
Veuillez noter la position des Lemieux au 54<sup>e</sup> rang.

1- Tremblay	41-M ichaud	81-Dupuis	121-Boutin	161-Coulombe
2- Gagnon	42-Desjardins	82-Therrien	122-Robitaille	162-Lacasse
3- Roy	43-Hébert	83-Allad	123-Paré	163-Duchesne
4- Côté	44-Blais	84-Vachon	124-Tardif	164-Daigle
5- Bouchard	45-Tu rcothe	85-Boivin	125-G iguère	165-Desrochers
6- Gauthier	46-Savard	86-Guay	126-Moreau	166-Label
7- Morin	47-Lachance	87-Leduc	127-D rou in	167-Beau regard
8- Lavoie	48-Parent	88-G rave l	128-Gélinas	168-Rodrigue
9- Fortin	49-Demers	89-Giroux	129-Du mont	169-St-Onge
10-Gagné	50-Gosselin	90-Lambert	130-Lauzon	170-Marcoux
11-Pelletier	51-Proulx	91-Raymond	131-Veilleux	171 -Arsenault
12-Bélanger	52-Paquette	92-Gilbert	132-Benoit	172-Asselin
13-Bergeron	53-Beaudoin	93-Larouche	133-Blanchette	173-Blouin
14-Lévesque	<b>54-Lemieux</b>	94-Thériault	134-Breton	174-Grégoire
15-Simard	55-Perron	95-Jacques	135-Laflamme	175-Martineau
16-G irard	56-Perreault	96-Carrier	136-Vallée	176-Larocque
17-Lebalnc	57-Dufour	97-Legault	137-Lussier	177-Math ieu
18-Boucher	58-Mercier	98-Deschênes	138-Paquin	178-Massé
19-Ouellet	59-Dion	99-Picard	139-Pépin	179-Labbée
20-Caron	60-Béru bé	100-Fontaine	140-Boudreau	180-Dallaire
21 -Beaulieu	61-Cyr	101-Jean	141-Laroche	181 -Auger
22-Poirier	62-Langlois	102-Lacroix	142-Ouellette	182-Létourneau
23-Dubé	63-Bolduc	103-Au det	143-Laplante	183-Dupont
24-Cloutier	64-Bilodeau	104-Dionne	144-Chabot	184-Brunet
25-Fournier	65-Ménard	105-Labelle	145-Noel	185-Gaudreault
26-Lapointe	66-Boisvert	106-Goulet	146-Potvin	186-Denis
27-Lefebvre	67-Thibault	107-Bernard	147-Charron	187-Rivard
28-Poul in	68-Houle	108-Trudel	148-Gervais	188-Marcotte
29-Nadeau	69-Fortier	109-Des rosiers	149-Turgeon	189-Sm ith
30-Martin	70-Champagne	11 0-Rioux	150-Lavallée	190-Marchand
31 -St-Pierre	71 -Dubois	111 -Tessier	151-Vézina	191 -Desbiens
32-Martel	72-Hamel	112-Harvey	152-Séguin	192-Plourde
33-Grenier	73-Plante	113-Gingras	153-Lamontagne	193-Laliberté
34-Landry	74-Paradis	114-Vaillancourt	154-Chouinard	194-St-Laurent
35-Lessard	75-Rousseau	115-Lapierre	155-Racine	195-Charette
36-Leclerc	76-Lemay	116-Lepage	156-Tanguay	196-Sirois
37-Bédard	77-Ville neuve	11 7-Lalonde	157-Roberge	197-Vincent
38-Bernier	78-Charbonneau	118-Gendron	158-Labrecque	198-Maltais
39-Couture	79-Robert	119-Renaud	159-Pouliot	199-Bélisle
40 Richard	80-Paquet	120-Bertrand	160-Pilon	200-Forget

## SOUVENIRS LEMIEUX D'AMÉRIQUE

CODE	DESCRIPTION	prix poste comptoir inclue	
10 B	BLOCS-NOTES	5 / \$ 8,00	( 5 ) 5,00
15 B	BOUTONNIERE PETITE BLANCHE	4,00	2,00
15BD	BOUTONNIÈRE DORÉE	6,50	5,00
16 GN	CASQUETTE GRISE « GOLF » BLASON NOIRE	5,00	2,00
16 GB	CASQUETTE GRISE « GOLF » BLASON BLEUE	5,00	2,00
20 M	CHANDAIL COTON OUATÉ M L	10,00	5,00
20 L	CHANDAIL COTON OUATÉ M L	10,00	5,00
21	CHANDAIL « GOLF » PETIT	8,00	3,00
22 P	CHANDAIL T-SHIRT AVEC armoirie	7,00	2,00
22 M	CHANDAIL T-SHIRT AVEC armoirie	7,00	2,00
23 P	CHANDAIL T-SHIRT AVEC MAISON LEMIEUX	13,00	8,00
23 M	CHANDAIL T-SHIRT AVEC MAISON LEMIEUX	13,00	8,00
23 L	CHANDAIL T-SHIRT AVEC MAISON LEMIEUX	13,00	8,00
23 XL	CHANDAIL T-SHIRT AVEC MAISON LEMIEUX	13,00	8,00
23 XXL	CHANDAIL T-SHIRT AVEC MAISON LEMIEUX	13,00	8,00
25	PETIT DRAPEAU POUR BUREAU	9,00	5,00
30	GRAND DRAPEAU 3' X 6'	85,00	70,00
35	BLASON AUTO-COLLANT	1,50	0,50
40	BLASON BRODÉ	3,50	2,00
45	JOURNAL DE FAMILLE	8,00	5,00
50 A	LAMPE DE POCHE AIMANTÉE	6,00	3,00
50 PC	LAMPE DE POCHE PORTE CLEF	6,00	3,00
55	MACARON « JE SUIS LEMIEUX »	1,00	0,25
56	MACARON « LEMIEUX D'AMÉRIQUE »	1,00	0,25
60	SÉRIGRAPHIE DE JEAN LEMIEU	60,00	50,00
81	ÉGLISE BERTHIER SUR-MER	5,00	4,00
80	BIOGRAPHIE PIERRE LEMIEUX	5,00	4,00
65	SIGNETS	2,00	1,00
70	STYLO BLEU MARIN FONCÉE	7,00	4,00
75	VIDÉO 1998 PIECE DE THÉÂTRE +LIVRE VHS	15,00	10,00

## LEMIEUX D'AMÉRIQUE SOUVENIRS

CODE	DESCRIPTION	POSTAL	AT
		ORDER	COUNTER
10	WRITING PAD WITH LEMIEUX CREST IN BLUE	5/ \$ 8.00	5/ \$ 5.00
25	DESK FLAG	9.00	5.00
30	LARGE FLAG 3' X 6'	85.00	70.00
35	SELFADHESIVE CREST	1.50	0.50
40	EMBROIDERED CREST	3.50	3.50
45	FAMILY GENEALOGY BOOK	8.00	5.00
55	BADGE " I AM A LEMIEUX "	1.00	0.25
56	BADGE " LEMIEUX OF AMERICA "	1.00	0.25
65	PLASTIC BOOK SEPARATOR	2.00	1.00
70	BLUE PEN " JE SUIS LEMIEUX D'AMERIQUE "	7.00	4.00
77	SERIGRAPHY BY JEAN LEM IEU	60.00	50.00
80	PIERRE LEMIEUX BIOGRAPHY	5.00	4.00
81	BERTHIER SUR-MER church	5.00	4.00
15 B	LAPEL PIN	4.00	2.00
15 BD	GOLD LAPEL PIN	6.50	5.00
16 GB	GRAY CAP " GOLF " BLUE WITH LEMIEUX CREST	5.00	2.00
16 GN	GRAY CAP " GOLF " WITH LEMIEUX CREST	5.00	2.00
20 L	LONG SLEEVE COTTON SWEATER WITH CREST	10.00	5.00
20 M	LONG SLEEVE COTTON SWEATER WITH CREST	10.00	5.00
21	SWEATER " GOLF " SMALL	8.00	3.00
22 P	T-SHIRT WITH LEMIEUX CREST S M	7.00	2.00
22M	T-SHIRT WITH LEMIEUX CREST S M	7.00	2.00
23M	T - SHIRT WITH LEMIEUX HOUSE	10.00	10.00
23M L	T - SHIRT WITH LEMIEUX HOUSE	10.00	10.00
23P	T - SHIRT WITH LEMIEUX HOUSE	10.00	10.00
23XL	T - SHIRT WITH LEMIEUX HOUSE	10.00	10.00
23XXL	T - SHIRT WITH LEMIEUX HOUSE	10.00	10.00
50 A	FLASHLIGHT MAGANTIZED / PALM SIZE	6.00	6.00
50 PC	FLASHLIGHT OVAL KEY CHAIN	6.00	6.00



## Nouvelle équipe pour le bulletin *La Mieuserie*



Jacques Dubaere



Pauline Lapointe



Rita Lemieux Joly

et la collaboration de :



Georgette Lemieux Dubaere

## Date de tombée

Pour la prochaine publication, vos articles doivent parvenir **avant le 7 novembre 2003** Rita Lemieux-Joly ou à Pauline Lapointe ou à Jacques Dubaere soit par courrier, fax ou email.

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Fédération des familles-souches québécoises inc. C.P.

6700, succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2 **IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE**

## Conseil / Board

## Bureau /Executive

**Président : Jean Lemieux**

40, Carillon, Ste Mélanie (QC) JOK 3A0

(450) 759-6448 Fax (450) 759-8317

**Vice-président : Rolland Lemieux**

1<sup>er</sup> Rang, 30, St-Louis-de-Gonzague (QC)

JOS 1TO (450) 373-4946

[rolland\\_lemieux@hotmail.com](mailto:rolland_lemieux@hotmail.com)

**Vice-présidente : Odette Lemieux**

82, Ste-Catherine, St-Constant (QC) J5A 1G5

(450) 632-0784, FAX (450) 635-6427

**Secrétaire / Secretary Pauline Lapointe** 403-

4190, St-Jean, Dollard-des-Ormeaux (QC) H9G

1X5 (514) 620-8305

[pauline.lapointe@sympatico.ca](mailto:pauline.lapointe@sympatico.ca)

**Trésorière / Treasurer : Georgette Lemieux-Dubaere**

139A 5. Av. Pincourt (QC) J7V 5L1

(514) 453-4432

[georgette.lemieux@videotron.ca](mailto:georgette.lemieux@videotron.ca)

**DIRECTEURS RESPONSABLES DE COMITÉS**

**DIRECTORS RESPONSIBLE FOR A COMMITTEE**

**Archives : André Lemieux**

407 ch. Beauce, Beauharnois (QC) J6N 3B8

(450) 429-3346

[alemieux1@netzero.net](mailto:alemieux1@netzero.net)

**Bulletin / Newsletter : Rita Lemieux-Joly**

1220 Ter. Jacques Léonard

Montréal (QC) H1A 3K3

(514) 642-7158 et FAX manuel

**Recrutement / Recruitment : Jacques Dubaere**

139A 5. Av Pincourt (QC) J7V 5L1

(514) 453-4432 FAX (514) 453-3963

[georgette.lemieux@videotron.ca](mailto:georgette.lemieux@videotron.ca)

Inventaire (souvenirs) / Inventory (souvenir

**Gilles Lemieux**

6821 Laurendeau, Montréal (QC) H4E 3Z5

(514) 766-0213

**DIRECTEURS / DIRECTORS**

**Jean-Claude Allard**

4094 Côte-des-Neiges Mtl (QC) H3H 1W8

(514) 729-4979

**Raymond Lavigne**

6291 2. av Montréal (QC) H1Y 2Z3

(514) 729-4979 FAX (514) 729-4622

Helene Lemieux Dahling 1705-612<sup>th</sup> Street, New Westminster

BC V3L 1M7 (604) 526-7901

**Maurice Lemieux**

P.O. Box 5633 Sun City Center FL USA 33571

(813) 634-3339 [Milfla@aol.com](mailto:Milfla@aol.com)

**Guy Lemieux**

666 Le Cavalier Ste-Foy Qc G1X 3H8

(418) 652-1288 Fax (418) 652-1288

[guylemieux@videotron.ca](mailto:guylemieux@videotron.ca)

**Consultants - Généalogie**

**Jacques Lemieux**

96 rue Lambert St-Romuald Qc

G6W 3N4

(418) 839-9374

**Aumonier : Lucien Lemieux**

311 St-Thomas St-Lambert (QC) J4R 1Y2

(450) 465-493